

Rahmenprogramm

Mi 07.07. »Das Wedro«



Sonnenuntergangssounds mit Gesang, Looper und Klavier von »das Wedro« aka Lisa Milyukova. (Dipl.Klavierpädagogin u. Konzertpianistin)

Sonidos para acompañar la puesta de sol con voz, looper y piano de »das Wedro«, también conocida como Lisa Milyukova. (Profesora y concertista de piano)

Sa 10.07. »Good Vibes Only 2021«



Saxophon-Performance von Helen Kluge, Saxophonistin aus Nürnberg (Studium HfM Nürnberg, Conservatorio Pesaro, IT)
Música a cargo de Helen Kluge, saxofonista de Núremberg (estudios en HfM Núremberg y en el Conservatorio de Pesaro, IT)

Mi 07. — So 11.07.



Begleitausstellung: »Reiseland Spanien – Plakatwerbung von damals, aktuell bis heute« / **Exposición: »España, destino del turismo: carteles publicitarios desde entonces hasta hoy«**

Die Ausstellung zeigt verschiedene Plakativmotive in welchen Spanien in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts als Reiseziel beworben wurde.

La exposición muestra diversos motivos en carteles con los que se promocionaba España como destino turístico en la primera mitad del siglo XX.



Herzlich Willkommen! / ¡Bienvenidos!

Nach einem Jahr Abstinenz freuen wir uns riesig, mit Ihnen die spanischen Filmtage 2021 begehen zu dürfen – wie gewohnt Auf AEG und auf der echten Leinwand! Die Kooperation zwischen Centro Español und Mobilem Kino e.V. sorgt für sommerlich-lauschige Open-Air-Atmosphäre und ein vielfältiges Programm. Es gibt Filme, sogar brandaktuelle wie »Rosas Hochzeit«, der am 01.07. seinen offiziellen Kinostart in Deutschland hat. Und es gibt Filmemacher wie Julie Schroell, die im diesjährigen Gastland Nicaragua gedreht hat und uns besucht, um im Rahmen unseres Festivals mit dem Publikum zu sprechen.

Wir danken an dieser Stelle explizit dem Amt für Kultur und Freizeit/Kulturwerkstatt Auf AEG und dem Amt für Internationale Beziehungen der Stadt Nürnberg für den ungebrochenen Support unserer Veranstaltung. Das alles macht Lust auf fünf bunte, gut gelaunte Abende unterm Sternenhimmel. Wir sehen uns Auf AEG!

Veranstalter:



Después de un año de abstinencia, tenemos muchas ganas de celebrar los Días de Cine Español 2021 contigo – como siempre en AEG y en una pantalla de cine de verdad! La cooperación entre el Centro Español y Mobilem Kino e.V. asegura un ambiente acogedor y veraniego al aire libre y un programa variado. Hay películas nuevas como »La boda de Rosa«, que se estrena el 01.07 oficialmente en los cines de Alemania. Y hay cineastas como Julie Schroell, que filmó en el país invitado de este año, Nicaragua, y que nos visita para mantener un dialogo con la audiencia como parte de nuestro festival.

Nos gustaría aprovechar esta oportunidad para agradecer explícitamente a la Oficina Cultural Amt für Kultur und Freizeit/Kulturwerkstatt Auf AEG y la Oficina de Relaciones Internacionales de la ciudad de Nuremberg por el apoyo ininterrumpido a nuestro evento. Esperamos poder pasar contigo cinco noches llenas de buen cine y de buen humor bajo un cielo estrellado. ¡Nos vemos en Auf AEG!

Mit Unterstützung von:



Amt für Kultur und Freizeit
Amt für internationale Beziehungen

Programmübersicht

- Mi 07.07.** Das letzte Geschenk / **El último traje**
- Do 08.07.** Schwarze Augen / **Ójos negros**
- Fr 09.07.** River Tales / **Cuentos del Rio**
- Sa 10.07.** Rosas Hochzeit / **La boda de Rosa**
- So 11.07.** Kurzfilme der XIII. CinEScultura

Hof D Auf AEG
Fürther Straße 244d / Nürnberg
Einlass, Kassenöffnung 20:30 Uhr
Filmbeginn 21:30 Uhr

Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt!

Getränke- und Tapasverkauf an jedem Veranstaltungstag durch Gastronomie Tellerrand (www.zum-tellerrand.de).

Eintrittspreise: 10,00 € Abendkasse
Online-VVK für (8,00 € zzgl. 10% VVK-Gebühr): www.mobileskino.de

Weitere Infos zu den Filmen und den Spanischen Filmtagen:
www.mobileskino.de / www.centro-espanol.com
www.facebook.com/SpanischeFilmtageNuernberg

Veranstalter und Herausgeber:
Centro Español, Kulturwerkstatt Auf AEG, Fürther Strasse 244d, 90429 Nürnberg und Mobiles Kino e.V., Westtorgraben 25, 90429 Nürnberg, Grafik: Philipp Dittmar (www.nanuk.xyz)

Spanische Filmtage

Días de Cine Español



07. — 11.07.21

Mi 07.07.



Das letzte Geschenk / El último traje

AR/ES 2017, 91 Min., ab 0, Regie: Pablo Solarz, mit Miguel Ángel Solá, Ángela Molina, Martín Pirovansky, Olga Boladz

Statt mit seinen knapp 90 Jahren ins Altersheim zu ziehen, türmt Abraham aus Buenos Aires. Er will in sein Geburtsland Polen reisen, um seinem Jugendfreund ein letztes Geschenk zu machen. Doch der Flieger landet in Madrid. Abrahams Odyssee geht per Zug weiter. Als Holocaust-Überlebender will er aber um Deutschland einen Bogen machen. Und dann erweist sich ausgerechnet eine Deutsche als rettender Engel ...

Con sus casi 90 años en lugar de mudarse a un asilo de ancianos Abraham decide marcharse de Buenos Aires. Quiere viajar a Polonia, su país de nacimiento, para darle un último regalo a un amigo de la infancia. Pero su avión aterriza en Madrid. La odisea de Abraham continúa en tren. Como sobreviviente del Holocausto, quiere evitar Alemania. Y justo de entre todas las personas que encuentra en su camino es un alemán el que resultará ser su ángel salvador ...

Do 08.07.



Regisseurin anwesend

Schwarze Augen / Ójos negros

ES 2019, 63 Min. (OmeU), ab: keine Angabe, Regie: Marta Lallana, Ivet Castelo

Die vierzehnjährige Paula befindet sich mitten in der Pubertät, als sie den Sommer bei Verwandten, die sie kaum

Paula es una chica de 14 años en plena adolescencia. Tiene que pasar el verano en el pueblo de Ojos Negros con

kennt, verbringen muss. Im Dorf Ojos Negros bekommt sie die familiären Spannungen zu spüren, die durch die Krankheit ihrer Großmutter deutlicher werden. Um der beklemmenden Atmosphäre zu entkommen, verlässt Paula immer öfter das Haus. Dabei lernt sie die gleichaltrige Alicia kennen. Zwischen den beiden entsteht eine tiefe Freundschaft, und am Ende wird Paula bewusst, was es wirklich bedeutet, erwachsen zu werden.

su tía y su abuela, a quienes apenas conoce. Allí descubre las tensiones familiares, que se destapan a raíz de la enfermedad de su abuela. Intentando escapar de esta atmósfera asfixiante conoce a Alicia, una chica de su edad con quien establece una intensa amistad. Durante ese verano Paula aprende mucho sobre el efímero carácter de las relaciones, su familia y la vida en general. Una historia sobre la aceptación de los ciclos de la vida y lo que significa hacerse mayor.

Fr 09.07.



Regisseurin anwesend

River Tales / Cuentos del río

LU 2020, 112 Min., ab: keine Angabe, Regie: Julie Schroell, Dokumentarfilm

Ein Film, der Natur und Kultur gleichermaßen zum Thema hat – die luxemburgische Filmemacherin Julie Schroell dokumentiert am Rio San Juan Theaterproben durch. Zusammen mit einem Theaterpädagogen will sie bei den Kindern von El Castillo eine Auseinandersetzung mit dem Fluss und seiner Geschichte erreichen. Die Conquista hat tiefe Spuren hinterlassen, und heute bedrohen wirtschaftliche Interessen das Leben am Fluss ...

Una película que trata sobre naturaleza y cultura por igual: la cineasta luxemburguesa Julie Schroell filma ensayos teatrales en el Río San Juan. Junto con un profesor de teatro, intenta que los niños de El Castillo se reconcilien con el río y su historia. La Conquista ha dejado huellas profundas y en la actualidad intereses económicos amenazan la vida en el río ...

Sa 10.07.



Rosas Hochzeit / La boda de Rosa

ES/FR 2020, 97 Min., o. A., Regie: Iciar Bollain, mit Candela Peña, Sergi López, Nathalie Poza, Ramón Barea

Rosa hat sich immer nur für andere aufgeopfert und bis zur Erschöpfung gearbeitet. Kurz vor ihrem 45. Geburtstag zieht sie die Reißleine. Sie verlässt Valencia und erfüllt sich ihren Lebensstraum: In einem kleinen Ort an der Küste eröffnet sie ihre eigene Schneiderei. Doch nun steht das Telefon nicht mehr still. Um endlich in Ruhe gelassen zu werden, beschließt Rosa zu heiraten. Und zwar auf sehr spezielle Weise ...

Rosa siempre se ha sacrificado por los demás y ha trabajado hasta el agotamiento. Poco antes de cumplir 45 años decide cambiar su situación. Deja Valencia y cumple el sueño de toda su vida: abrir una sastrería en un pequeño pueblo de la costa. Pero el teléfono no para de sonar y para finalmente encontrar la tranquilidad, Rosa decide casarse. Pero de una forma muy especial ...

So 11.07.



Kurzfilme der XIII. CinEScultura

Kurzfilme, E 2017/18, 75 Min., ab 12

Im Rahmen der CinEScultura in Regensburg werden in jedem Jahr herausragende spanische und lateinamerikanische Produktionen besonders geehrt:

En el marco del festival CinEScultura de Ratisbona se conceden a producciones españolas y latinoamericanas cada año los premios CinE-

Ihnen gebührt der Premio CinEScultura. Wir zeigen einige der aktuellen Preisträger, zum Beispiel das vielschichtige Melodram „El octava dimensión“ oder das Kurz-Märchen „El regalo de Maria Camila“, in dem eine Neunjährige ihre Fähigkeit entdeckt, Menschen in Tiere zu verwandeln.

scultura. Nosotros mostramos una selección de los ganadores del último año como, por ejemplo, el melodrama multifacético “El octava dimensión” o el cuento de hadas “El regalo de María Camila”, en el que una niña de nueve años descubre su capacidad para convertir a personas en animales.

mit Unterstützung von



Wir zeigen alle Filme im Original mit deutschen Untertiteln (außer am 08.07., hier englische Untertitel)